



Lace Up Ankle with Tibia Strap Lace Up Ankle with Stays

FITTING INSTRUCTIONS

SWEDISH

DANISH

FINNISH

NORWEGIAN

ROMANIAN

DUTCH

POLISH

 **BREG®**

MD

Breg, Inc.

2382 Faraday Avenue, Suite 300
Carlsbad, CA 92008 U.S.A.

P: 800-321-0607

F: 800-329-2734

www.breg.com

©2023 Breg, Inc. All rights reserved.

CE **EC** **REP**

E/U authorized representative
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany

ANVISNINGAR PÅ SVENSKA

- A.** Öppna ortosen och placera foten inuti. Tungan ska vara mellan foten och snören. Snöra och dra åt.
- B.** Placer den inre remmen över fotens överdel och sedan under hälen. Lås ortosen med hjälp av kardborrefästet.
- C.** Upprepa steg B med den ytterre remmen och fäst.
- D.** Sätt dig ner och med foten platt på golvet, dra åt remmarna. För att frigöra remmarna, använd kardborrefästen i slutet av remmarna, dra upp och fäst remmarna på nytt med kardborrefästet.
- E.** När stödet känns bekvämt och säkert, linda den elastiska överremmen över snören och remmarna. Justera vid behov.

Notera: En vit skosnöre har använts för att visa applikationsinstruktionerna tydligare. Både fotledsortesen med snören och skenbensrem och fotledsortesen med snören och stag levereras dock med svarta skosnören.

Notera: Mät omkretsen (med strumpan på) från hälbotten runt foten.

Notera: Handtvätt med milt rengöringsmedel och lufttorka.

Notera: Denna produkt bör bäras över en bit bomullsväv eller bomullsstrumpa.

DANSK VEJLEDNING

- A.** Åbn ortosen, og placér fodden indeni. Tungen skal befinde sig imellem foden og snorene. Snør og tilspænd.
- B.** Før den indvendige rem hen over toppen af fodden og derefter under hælen. Fastgør remenden til burrebåndssiden af ortosen.
- C.** Gentag trin B med den udvendige rem, og fastgør den.
- D.** Tilspænd remmen i siddende stilling og med fodden placeret fladt på gulvet. Remmene løsnes ved at trække remenderne opad og fastgøre remmene til burrebåndsmaterialet.
- E.** Før den elastiske toprem over snorene og remmene, når ortosen sidder komfortabelt og sikkert. Justér igen efter behov.

Bemærk: Et hvidt snørebånd er her blevet brugt til at illustrere påføringsvejledningen mere tydeligt. Snøreankelortesen med tibia-rem og snøreankelortesen med skinner leveres dog begge med et sort snørebånd.

Bemærk: Mål omkredsen (med sokken på) fra hælbunden til toppen af fodden.

Bemærk: Vaskes i hånden med mildt vaskemiddel, og lufttørres.

Bemærk: Denne anordning skal bæres over et trikot eller en sok.

SUOMENKIELISET OHJEET

- A.** Avaa tuki ja aseta jalka tuen sisälle. Iltin tulisi olla jalani ja nauhojen välissä. Kiristää ja solmi nauhat.
- B.** Kierrä sisäpuolen hihna jalkaterän päältä ja kantapään alta. Kiinnitä hihnan lenkillinen pää tuen sivussa olevaan tarranauhaan.
- C.** Toista vaihe B ulkopuolen hihnalille ja kiinnitä myös tämä hihna.
- D.** Kiristää hihnat istuma-asennossa siten, että jalkapohja on kauttaaltaan lattiaa vasten. Avaa hihnat niiden päissä olevista lenkeistä vetämällä. Kiristää ja kiinnittää hihnat uudelleen vetämällä ne ylös ja kiinnittämällä ne tarranauhioihin.
- E.** Kierrä joustava ylähihna nauhojen ja sisä- ja ulkopuolen hihnojen päälle, kun tuki istuu miellyttävästi ja napakasti. Säädää hihnoja tarvittaessa.

Kommentti: Näiden kiinnitysohjeiden kuvissa on käytetty valkoisia kengänauhia, koska ne näkyvät selvemmin. Sääriluhihnalilla ja vahvikkeilla varustettujen nilkkatukien mukana toimitetaan mustat kengänauhat.

Kommentti: Mittaa ympärysmitta (sukka puettuna) kantapään pohjasta ja jalkaterän päältä.

Kommentti: Pese käsin miedolla saippualla ja anna kuivua huoneenlämmössä tai ulkona.

Kommentti: Tämän laitteen alla tulisi käyttää putkiharsoa tai sukkaa.

NORSK BRUKSANVISNING

- A.** Åpne støtten og plasser foten inni. Pløsen må være mellom foten og lissene. Snør opp og stram til.
- B.** Plasser den innvendige stroppen over toppen av foten og så under hælen. Fest løkkeenden av stroppen til kroksiden av støtten.
- C.** Gjenta trinn 8 med den utvendige stroppen og fest den.
- D.** Sett deg. Sitt med foten flatt på gulvet og stram stroppene. For å løsne stropene, bruk løkkene i enden av stropene. Trekk opp og fest stropene på borrelåsen igjen.
- E.** Når støtten føles komfortabel og sikker, vikle den elastiske toppstroppen over snøringen og stropene. Juster på nytt om nødvendig.

Merk: Det er brukt en hvit skolisje for å vise mer tydelig hvordan den settes på. Ankelsnøring med tibia-stropp og Ankelsnøring med spiler leveres imidlertid begge med en svart skolisje.

Merk: Mål omkretsen (med sokk på) fra hælens bunn rundt toppen av foten.

Merk: Håndvaskes med mildt vaskemiddel og lufttørres.

Merk: Denne enheten skal brukes over et stykke trikot eller en bomullssockk.

Hvis det har forekommet alvorlige hendelser i forbindelse med utstyret, skal det rapporteres til Breg og kompetent myndighet i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er bosatt.

Hvis der er indtruffet alvorlige hændelser i forbindelse med anordningen, skal dette rapporteres til Breg og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosiddende.

INSTRUCTIUNI ÎN LIMBA ROMÂNĂ

- A.** Deschideți orteza și așezați laba piciorului în interior. Limba ar trebui să fie între laba piciorului și șireturi. Închideți șireturile și strângeți.
- B.** Așezați cureaua interioară peste partea de sus a labei piciorului și apoi sub călcâi. Atașați capătul buclei curelei pe partea cu bandă cu scai a ortezei.
- C.** Repetați etapa B cu cureaua exterioară și atașați.
- D.** Așezați-vă și cu piciorul plat pe podea, strângeți șireturile. Pentru a elibera curelele, folosiți banda de scai de la capătul curelelor, trageți și atașați din nou curelele la materialul cu banda de scai.
- E.** Când simțiți orteza confortabilă și sigură, înfășurați cureaua superioară elastică peste șireturi și curele. Ajustați din nou, dacă este necesar.

Notă: S-a utilizat o orteză cu șiret alb pentru a arăta mai clar instructiunile de aplicare. În orice caz, orteza cu șireturi pentru gleznă și curea de tibia și orteza cu șireturi pentru gleznă cu montanji, ambele vin cu șiret negru.

Notă: Măsurăți circumferința (cu șoșeta pusă) de la baza călcâiului până la vârfului labei piciorului.

Notă: Spălați manual cu un detergent delicat și uscați în aer.

Notă: Acest dispozitiv trebuie purtat peste un ciorap sau șoșetă.

NEDERLANDSE INSTRUCTIES

- A.** Open de brace en plaats de voet erin. De tong moet tussen de voet en de veteren zitten. Trek de veteren aan en maak deze vast.
- B.** Plaats de binnenband over de bovenkant van de voet en vervolgens onder de hiel. Maak het losuiteinde van de band aan het klittenband van de brace vast.
- C.** Herhaal stap B met de buitenste band en maak deze vast.
- D.** Ga zitten met uw voet plat op de vloer en trek de banden aan. Om de banden los te maken gebruikt u de losuiteinden van de banden, trek deze omhoog en maakt ze vervolgens weer vast aan het klittenband.
- E.** Wanneer de brace comfortabel en stevig aanvoelt, wikkelt u de elastische bovenband over de veteren en banden. Stel indien nodig bij.
- Opmerking:** Er is een witte schoenveter gebruikt om de pasinstructies te verduidelijken. De veterenkelbrace met scheenbeenband en de veterenkelbrace met baleinen worden echter beide geleverd met een zwarte veter.
- Opmerking:** Meet de omtrek (met sok aan) van de hiel rond de bovenkant van de voet.
- Opmerking:** Met de hand wassen met een mild reinigingsmiddel en aan de lucht laten drogen.
- Opmerking:** Dit hulpmiddel moet worden gedragen over een stuk busverbond of een sok.

Indien zich een ernstig incident heeft voorgedaan met betrekking tot het hulpmiddel, dient dit worden gemeld aan Breg en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

INSTRUKCJE W JĘZYKU POLSKIM

- A.** Otwórz orteż i włożyć stopę do środka. Język ortezy powinien znajdować się pomiędzy stopą a sznurowadłami. Zaszurować i zaciągnąć sznurowadła.
- B.** Umieścić wewnętrzny pasek w poprzek wierzchu stopy, a następnie pod piętą. Przymocować koniec paska z pętelką częścią zapięcia na rzep do haczykowej części ortezy.
- C.** Powtórz krok B z zewnętrznym paskiem i przymocować go.
- D.** W pozycji siedzącej i po ustawnieniu stopy płasko na podłodze zaciągnąć paski. Aby zwolnić paski, użyć pętli na końcu pasków, zaciągnąć paski, a następnie ponownie przymocować je do materiału haczykowego.
- E.** Po wygodnym i solidnym dopasowaniu ortezy owinąć elastyczny górny pasek nad sznurówkami i paskami. W razie potrzeby wyregulować ponownie.
- Uwaga:** Celem wyraźniejszego pokazania instrukcji stosowania wyrobu wykorzystano białą sznurówkę buta. Jednakże wyrób Lace Up Ankle with Tibia Strap oraz Lace Up Ankle with Stays są wyposażane w czarne sznurówki.
- Uwaga:** Zmierzyć obwód (z założoną skarpeta) od podstawy pięty i wokół wierzchu stopy.
- Uwaga:** Prać ręcznie z łagodnym detergentem i wysuszyć na powietrzu.
- Uwaga:** Ten wyrób powinien być noszony na osłonce materiałowej lub skarpetce.

W przypadku wystąpienia jakiegokolwiek poważnego zdarzenia związanego z wyrobem należy powiadomić o tym firmę Breg i właściwy organ państwa członkowskiego zamieszkiwanego przez użytkownika i/lub pacjenta.